

GRIGORE G. PEUCESCU
Director politic

ABONAMENTELE

INCEP LA 1 SI LA FIE-CAREI LUNI SI SE PLATESC
TOT-D'AUNA INAINTEIN BUCURESTI: La casa Administratiunii
IN TARA: Prin mandate postale.
Pentru 1 an 40 lei, 6 luni 20 lei, 3 luni 10 lei.
IN STREINATATE: La toate oficiile poste
din Uniune, prin mandate postale.
Pentru 1 an 50 lei, 6 luni 25 lei.

REDACTIUNEA

No. 5—Piața Episcopiei.—No. 3.

15 BANI NUMERUL

MANUSCRIPTELE NU SE INAPOIAZA

GRIGORE VENTURA
Prim-redactor responsabil

ANUNCIURILE

SE PRIMESC NUMAI LA ADMINISTRATIIE
Anunțuri pe pag. IV, linia 30 bani, anunțuri
și reclame pe pagina treia 2 lei linia
IA PARIS: Se găsesc jurnalele cu 15 Cent.
a merul, la Kioscul din rue Montmartre 113

ADMINISTRATIUNEA

No. 3.—Piața Episcopiei.—No. 3.

15 BANI NUMERUL

50 BANI UN NUMER VECHIU

EPOCA

APARE IN TOATE ZILELE DE LUCRU

TERORISMUL DE LA BOTOSANI

CORESPONDENȚA DIN BOTOSANI

Botoșani, 7 Noembrie.

De când am sosit aici, abia acum când îmi mai rămâne o oră până la plecarea trenului, pot începe această corespondență. Am văzut pe toți membrii comitetului opoziției, am văzut pe fostul jude de instrucțiune Ciulei, cu care am avut o interesantă întrebare, ce am transcris îndată pentru a v-o transmite exactă; am văzut pe d. general Ipătescu, care mi-a dat cu multă bună-voință oare-cari lămuriri în cea-ce privește rolul ce a jucat armata în tristele evenimente d'aci; în vremea aceste colegii mei, d. Mareș de la Româna și d. Davila de la Independența, s'au dus în oraș să viziteze persoanele rănite.

Eac cum vă pot rezuma în trăsuri principale și pe cât m'am putut înfrunța, evenimentele de la 2 Noembrie petrecute la Botoșani.

Orașul Botoșani—aceasta este cunoscută—este un oraș, unde întreaga societate, compusă dintr'un element cultivat mai compact și numeros căn alte orașe, aparține ideilor conservatoare. Întreaga populațiune a orașului urmează acest curent, ear colectivitatea, reprezentată prin familia Pilat și câți-va gheșeftari politici, cari au revoltat lumea prin faptele lor, este cu desăvârșire compromisă și slabă.

Acesta este adevărata situație.

Consiliul comunal ne-mulțumise în atita pe orașeni prin abuzurile sale, și mai cu seamă pe țergovefi, adică mahalagii orașului, prin înfrunțarea și sporirea taxelor, în cât simțea dinainte că, cu toate ingerințele și presiunea administrativă, rezultatul alegerilor comunale îi va fi defavorabil.

Generalul Pilat venise într'adin de la Roman, unde își are reședința ca să se ocupe de alegerile comunale, fiind în joc nu numai interesele colectivității, dar încă acele mult mai scumpe, ale propriului său neam, și ale circacilor săi.

Sfaturile peste sfaturi se țineau sub președinția sa. Și la aceste sfaturi lueu parte nu numai colectivității locale, ci și cucoanele dumneilor.

Dacă vă spu această, este ca să înțelegeți cum s'a putut afla cele ce s'au petrecut între domniele lor, și prin ce indiscrețiune mi s'a comunicat mare parte din detaliurile pozitive ce sunt azi în poziție a v'ea da.

Cu două zile înainte de alegeri, vine polițaiul orașului în această colectivitate adunare, și declară că alegerile sunt perdate, că opoziția va isbuti de sigur a pune mâna pe consiliul comunal.

—Aceasta nu se poate, opinează generalul Pilat. Este absolută nevoie să reușim noi!

După ce se trecură mai multe planuri în discuție, colectivitatea Botoșăneană se opri la acela d'a face să intervina armata în alegeri.

«Prin armată vom isbuti a înfrunța pe alegătorii opoziției, ai noștri vor vota în păr, și astfel vom avea noi majoritatea.

«Dacă cum-va se va întâmpla vre un cas, două de rănire, dacă va rezulta cum-va vre-o încăierare între popor și armată; atât mai bine.

«Aceasta ne va servi minunat, «câci vom profita de ocazie pentru a pune mâna pe capii opoziției, și a-i închide ca autorii mișcării.»

Acest plan fu adoptat în unanimitate. Colectivității prinseră curaj. Succesul le apărea sigur și inspiratorul acestui plan trecu în ochii lor de un al doilea Brătianu, un adevărat geniu.

Dar armata se va presta oare la acest rol? întrebă unul.

Totul depinzând de armată, prefectul Rojniță crezu dibaciă a lua precauțiunile sale.

În acest scop, în această ședință se și expediă comandantului de divizie o plângere relativă la ostilitatea de care pare animată armata contra administrației, și ca exemplu se dete un cas ivit de curând între polițaiul orașului și o patulă militară. În modul acesta, vom pune pe comandantul diviziei în poziție d'a da probe poi-măine la alegeri că armata nu e hostilă administrației.

Generalul Ipătescu, primi dar această adresă a Prefecturii, care mai apoi fu urmată de altele prin care i se comunică că se prevede pentru ziua alegerilor turburări pe strade și i se cere ca să ia din vreme precauțiunea d'a posta trupele garnizoanei pe la diferitele puncte împrejurul Primăriei ce i se desemnau.

Ast-fel se pregătise lucrurile pentru ziua de alegeri. Președintele biroului electoral nepotul generalului Pilat avea la dispoziția sa pe d-nu Maior Căplescuc comandantul garnizoanei, cărui generalul dăduse instrucțiuni pentru ori-ce eventualitate.

Adresa prin care președintele biroului era să ceară ajutorul armatei, era deja gata de cu seara, și la dânsul în bozunar.

Operațiunile alegerii începură. Dimensiunile hârtiei, controlul și presiunea administrației, apucăturile provocatoare ale tuturilor agenților polițienești, cari aveau instrucțiuni pentru executarea planului hotărât de mai înainte, toate acestea făcură că se răspândi sgomotul în oraș că alegerile se falsifică și că fostul primar Hasnaș se va alege din nou și cu d'asila primar.

Trebuie ca să vie cine-va în Botoșani ca să înțeleagă câtă ură și nemulțumiri nelimpacate și a grămădit fostul consiliu comunal în contra sa, ca să priceapă exasperarea care a coprins orașul la această veste.

Mărginașii orașului, oamenii muncitori cari au vecinic a trece barierele erau cei cari simțeau mai mare nemulțumire, și aveau mai mult interes ca starea lucrurilor să se schimbe căci asupra lor căzuse greutatea poverilor impuse de fostul consiliu comunal.

Acești oameni erau grămădiți păcuri, păcuri prin mahalalele lor, și interesul d'a ști cum li se hotărâște soarta îi aducea în centrul orașului unde se află Primăria.

Aflând cele ce se pătoreau la Primărie, văzându-se pe d'altă parte provocați de agenții poliției, acești oameni erau disperați ca o mână de oameni se escamoteze ast-fel avutului comunei lor în contra voinței unui întreg oraș.

Detaliurile celor ce au urmat nu le pot încă comunica în deplină cunoștință de cauză.

Îndată ce voi complecta notițele mele, vi le voi trimite; căci mai înainte de toate îi a nu eși din marginele adevărului.

Aceasta a fost starea spiritelor în ziua de 2 Noembrie.

Negreșit că capii opoziției nu puteau de cât să împărtășească sentimentul unanim contra fostului consiliu comunal, ba, ce e drept ei au contribuit la întărirea acestui sentiment prin expunerea faptelor aceluși Consiliu în intrările pregătitoare ale alegerilor.

Rolul ce dânsii au jucat în ziua de 2 Noembrie, e departe de a fi acela ce voesc azi colectivității d'aci, să le atribute.

Adevărul e că departe de a împinge poporul la acte de violență, ei și-au dat toate silințele ca să menție legalitatea.

D. N. Boldur Epureanu, care se afla în sala de vot împreună cu d. Christea Pilat, președintele, deputații Urzică, Russu, Hasnaș etc a eșit înaintea mulțimei care invadase Primăria, și numai prin influența sa și grație energicei și demnei sale atitudini a oprit intrarea în această sală, spargerea urni și acte de resbunare contra foștilor membrii ai Consiliului comunal și cei l'alți colectivități acolo adunați, cari tremurau de frică, îngroziți, și fără de glas.

Acestei salutare intervențiunii datorse colectivității viața. Și nici că pot să o tăgăduiască.

Influența ce capii opoziției Botoșenene au exercitat asupra mulțimei a fost așa dar eminamente împăciuitoare. Grație lor, și grație armatei, lucrurile s'au liniștit îndată, și n'avem azi a deplânge o îngrozitoare vărsare de sânge.

Sângele însă a curs în ziua de 2 Noembrie un om s'a văzut căzut mort.

Nu se știe însă cum s'a îngropat. Nu se poate afla de dânsul nimic. Noi îndreptăm în acest sens toate silințele noastre. Deja am putut constata mai multe casuri de rănire produse prin gloanțe și baionetă. Măine vom merge însoțiți de o companie medicală, din casă în casă pe la răniți să constatăm într'un mod indiscutabil natura rănilor și provenința lor.

Cu toate acestea, armata nu poate fi acuzată în această împrejurare. Vina toată incumbă aceluși cari, pentru reușita planurilor lor de interes de gașcă au pus în prezență armata cu poporul.

C. G. Costa-Foru

DEPESELE AGENTIEI „HAVAS”

Paris, 19 Noembrie.

O depeșă din Viena adresată ziarului «Tems» comentând plecarea generalului Kaulbars, crede că Rusia va schimba terenul și că va căuta a obține de la puteri ceea ce ia refuzat guvernul bulgar.

Berlin, 19 Noembrie.

Contele Șuvaloff, ambasadorul Rusiei s'a dus ieri la Friederichsruhe ca să confereze cu prințul de Bismarck.

Se crede că Austria și Anglia vor face dificultăți contra candidaturii prințului de Mingrelia, fiind-că acest prinț e un supus rus.

Londra, 19 Noembrie.

Contrariu știrii după care lord Idlesleigh, ministru al afacerilor streine ar fi respuns într'un mod negativ întrebării ce i s'a pus de către D. de S aal, ambasadorul Rusiei, dacă Anglia va sprijini candidatura prințului de Mingrelia, ministrul englez n'a dat un ast-fel de respuns, dar a spus că Anglia de acord cu puterile doritoare de a respecta libertățile Bulgarilor așteaptă o declarațiune din partea Bulgarilor însuși în privința acestei candidaturi.

Paris, 19 Noembrie.

Cu ocașunea discursurilor lordului Salisbury și a contelui Kalnoky «Tems» laudă pe Bulgari cari voesc să își conserve independența și blamează zările franțuzești cari aprobă purtarea Rusiei. Același ziar recunoaște că Bulgarii au fost cei d'ântelău, cari au violat tratatul de la Berlin prin revoluțiunea din Filipopol, dar aceasta nu amenința interesele nici unei Puteri mari. Numai Turcia avea drept să se plângă, dar ea tăcu, înțelegând că o Bulgarie mare ar apăra o contra Rusiei. O ocupațiune a Bulgariei ar fi o violare de tratat mult mai gravă, căci ar arunca pe Turcia în mâinile Rusiei.

Nu trebuie deci să se mire cine-va dacă contele Kalnoky a declarat că această ocupațiune ar fi un «casus belli» și dacă Anglia a promis a sprijini pe Austria.

Pesta, 19 Noembrie.

Comitetul delegațiunii ungurești a adoptat capitolele ce au ramas din bugetul extraordinar al armatei. Pe urmă, în cursul unei discuțiuni asupra fortificațiilor Transilvaniei și a dat deslusiri asupra întăririlor de la Pola.

Pesta, 19 Noembrie.

Comisiunea delegațiunii austriece a adoptat, după o discuțiune de 5 ore creditele cerute de guvern pentru țările ocupate.

St. Petersburg, 19 Noembrie.

«Journal de St. Petersburg» primește din Budapesta știri cari explică limbajul contelui Kalnoky, prin dorința de a satisfăce gustul resbolic al Ungurilor. Întrebarea pacinică a presei europene probează o dorință universală de pace, și încrederea în menținerea păcii probează că lumea e asigurată de vederile pacinice ale Rusiei.

Atunci, pentru ce aceste provocări nefolositoare?

E greu a concilia ast-fel de procedări cu întreita înțelegere.

Același ziar se crede întemeiat, îndoindu-se că d. Kalnoky vorbește cu autoritatea Germaniei.

Atena, 19 Noembrie.

Opozițiunea protestează contra disolvării Camerii și califică această măsură de neconstituțională.

Viena, 19 Noembrie.

Consulul Rusiei a primit de la generalul Kaulbars ordinul de a pleca din Varna, în 3 zile. A făcut visita de plecare corpului consular, cărui i-a recomandat într'un mod general să protejize pe supușii ruși și a lăsat gerarea afacerilor cancelarului consulatului. El va pleca pe cuirasatul «Mercur» la Odesa.

Londra, 20 Noembrie.

Anglia n'a refuzat a accepta pe prințul de Mingrelia ca candidat la tronul Bulgariei, dar a declarat că ar dori ca Bulgaria să se pronunțe în mod prealabil în astă privință.

Cercurile rusești din Londra cred că ple-

care generalului Kaulbars va avea pentru Bulgaria consecințe grave.

Sgomotul privityor la o conferință nu este scris. Puterile preferă negocierile dintre cabinete pentru alegerea prințului. Rusia dorește și ea să reguleze destinațiunea unirii Rumeli înaintea acestei alegeri.

Berlin, 20 Noembrie.

«Post» desminte știrea despre o alianță dintre Anglia, Austria, Italia și Germania; dar asigură că puterile sunt în înțelegere perfectă asupra destinațiunii bulgar.

Sofia, 20 Noembrie.

Generalul Kaulbars a plecat. El se întoarce în Rusia prin Constantinopol.

St. Petersburg, 20 Noembrie.

«Novoje Vremia» și «Novosti» fac să reiasă că plecarea generalului Kaulbars trebuie să servească de înștiințare nu numai Bulgariei, dar mai cu seamă puterilor cari au făcut din Bulgaria o poartă deschisă spre a opera contra Rusiei. Aceleași ziare adaugă că această plecare nu implică o ruptură cu Bulgaria însăși, dar că e primul pas făcut în sensul unei rupturi cu oamenii cari provoacă turburări în Bulgaria.

St. Petersburg, 20 Noembrie.

Ziarele publică o comunicație care expune faptele cari au adus ruperea relațiilor cu Bulgaria.

Bruxelles, 20 Noembrie.

«Le Nord» spune că plecarea generalului Kaulbars nu este o retragere ci o ruptură. Această hotărâre nu însemnează de loc că Rusia se desinterează de destinațiunea bulgărească, nici că cedează nimic din interesele sale particulare și internaționale.

Pesta, 20 Noembrie.

Delegațiunea austriacă a adoptat în ședință plenară bugeturile resbelului, finanțelor și a supremei curți de compturi.

Înaintea ședinței plene, comisiunea fixase într'o conferință secretă, înută dupe o propunere formulată de stânga, adoptată de majoritate, partea politică a raportului asupra bugetului afacerilor streine.

Ședința comisiunii deschizându-se, d. Kalnoky exprimă deplina sa mulțumire pentru înțelegerea privityoare la ținta politice Austriece.

Acest acord în destinațiunea ce se atinge de prestigiul și de pozițiunea monarhiei față cu streinătatea, fiind pentru ministrul de o mare importanță, vede cu recunoștință un prețios concurs pentru sfârșirile sale.

Berlin, 20 Noembrie.

Ziarele de seară menționează sgomotul despre retragerea ministrului de resbel și despre înlocuirea lui prin șeful amiralității, locotenentul-general de Caprivi, care la rândul lui ar fi înlocuit prin vice-amiralul Monts.

Acest sgomot e cu totul neîntemeiat.

Cair, 20 Noembrie.

Se asigură că 50,000 de abisinieni, merg asupra Kasai.

Varna, 20 Noembrie.

Pavilionul consulatului rusec a fost dat jos și pavăza ridicată la 4 ore seară. Consulul rus cu familia sa a plecat din Varna spre a se duce pe bordul cuirasatului «Mercur», la 5 ore. Mulțimea foarte numeroasă și foarte liniștită după ce staționase înaintea consulatului, a însoțit pe consul până la debarcader.

Primim următoarea telegramă de la corespondentul nostru din Botoșani :

Dupa chiar marturisirea oficialilor alegerile sunt nule. Hasnaș declara ca, daca se vor intari alegerile, el va demisiona.

În cercurile oficiale se marturisesc numai doi raniti; în realitate sunt mai multi dar se ascund de frica. Am constatat până acum opt raniti.

Instrucțiunea isi da silinta d'a implica pe toti capii opozitiunii locale, mai ales pe Calimach. Cej

mai multii țigoveti sunt puși în libertate; au ramas arestați numai Hantescu, Foti, Vasiliu.

Sentimentul general, chiar între oficiali, este ca numai moderatiunea armatei se datorează că nu s'a făcut o mare versare de sânge.

Chiar acum opozițiunea e stăpână pe situațiune; la primul apel orasul întreg ar fi din nou în picioare; numai o atitudine conciliantă și moderată poate preîntâmpina noi nenorociri.

Colectivisții sunt nemulțumiți de înțelepciunea pe care a arătat-o armata și, în special, generalul Ipătescu; ei ar voi arestarea tuturor capilor opozițiunii înainte de a se procedea la noi alegeri.

Un întreg batalion de linie jăzeste pe arestați în areștul județului.

O INTREVORBIRE CU D. CIULEI

Mergând la d. Ciulei, după ce m'am expus scopul vizitei mele și l'am arătat impresiunea ce a produs în București demisiunea și destituirea d-sale, l'am rugat să bine-volască a mi da oarecare lamuriri asupra amănuntelor.

D-sa primind a fi ast-fel intervievat, pe cât mi aduc aminte, mi-a relatat ast-fel evenimentele care s'au petrecut în ziua de 2 Noembrie:

Duminică 2 Noembrie, pe la orele 11 1/2, eram în cabinetul meu. Imi terminasem afacerile. S'auzea c'o să fie o istorie. Lumea era îngrijită și mai cu seamă noi care trebuia să restabilim ordinea.

Pe la 1, vine polițaiul și face cunoscut Procurorului că o sumă de oameni s'au găsit în ograda clubului.

Procurorul imi face cunoscut aceasta.

Ne suim amândoi într-o trăsură, trecem pe la club, vedem un număr de oameni postați acolo, însă liniștiți. Nu puteam ști dacă sunt alegători sau nu. Văzând că nu fac nici o demonstrație, l'am lăsat în pace și ne am reîntors la parquet amândoi. Am stat până la ora 4, când m'am dus la chiosc ca să iau jurnalele. Pe aproape de 5 un băiat imi spune că s'au bat la Primărie. Plec. Ajuns la Primărie, văd c'am vre o 200 locuitori, împănăți de copii și privitori, în mijlocul pieței Primăriei; acea sumă de oameni, în linie dreaptă lupta cu soldații. Văzând că soldații și ofițerii loveau, am intrat în mijlocul lor. Procurorul se găsea în mijlocul pieței, la câți-va pași de mine. Când am vrut să intru între soldați și popor, dânsul m'a luat de braț zicându-mi «Nu te vâră c'ăi copii!» l'am respins: «Lasă-i acasă!» și am intrat în mijlocul mulțimei ca să o presc lupta. M'am întors cu fața spre soldați și ofițeri cari loveau cu patul puștii și cu baioneta. Am strigat ofițerului: «Nu lovi!» Atunci am și primit de la dânsul o lovitură cu latul săbiei peste umărul stâng. Văzând că nu mă cunoaște, l'am arătat semnul

de judecător de instrucție. Atunci lupta a încetat.

— Intrebați pe d-l Ciulei dacă somatiunile legale au fost făcute.

— Eu nu le am putut face căci, când am venit, lupta era deja încinsă și m'am informat ca procurorul nu făcuse somatiunile. Câți-va din oameni cunoscându-mă, mi-au spus să le las dreptate, și mi s'au plâns că nu vor pe Hasnaș de primar. Vre o trei sau patru mi-au arătat răni provenind din împunsături, din care doi la deșerturi și doi la mână, având degetele pline de sânge.

Le am promis că li se va face dreptate. Și vre o 40 au și plecat după mine până în dosul grădinei Primăriei, de unde, zicându-le: «duceți-vă oameni buni a casă!» eu am revenit pe piață ca să răspundesc și pe cei alții.

Oamenii aci nu voiau a pleca și cereau într-una ca să nu mai fie Hasnaș la Primărie. În acest interval, D. procuror ceruse în scris noi renforturi de la comandantul militar. O companie de dorobanți, sub comanda d-lui capitan Lupășcu, a sosit, postându-se într-o uliță laterală de Primărie. Poliția mi-a dat de știre că un numeros public se afla la Club. Mi s'a cerut să dau ordin să li scoată din club cu armata. Am ordonat să li las în pace, însă ca precauțiune, armata s'au înconjoare clubul și la eșire, să ordone oamenii să circule. În urmă, revenind la Primărie am trecut pe strada care făcea față a celei unde era postată compania Lupășcu, și acolo am văzut c'am un escadron de Călărași. Printre ofițeri am cunoscut pe maiorul Căpescu și pe capitanul Tiedemaim. Poporul ajunsese să fie depărtat c'am la 300 pași de la Primărie.

În timpul acesta am aflat că prefectul și câți-va din deputații orașului erau la generalul Pilat unde chibzuiau ce e de făcut. Procurorul cu mine am intrat în sala Primăriei unde am constatat ferestrele stricate, pietre prin sală și președintele Biroului, Christaki Pilat a exclamat «Ne ucid! Spuneți tuturor autora cari au făcut această treabă, precum acelor cari li protejează, că trebuie să fie închiși ca viața noastră să se scâpă». Eu am plecat să văd ce mal e pe stradă; erau aproape 8 seara. Mulțimea nu se retrăsese încă. Atunci am invitat pe maiorul Căpescu să facă o șarjă în pas mic pentru a răspândi poporul. D. major, rîzînd mi a răspuns că nu există astfel de comandă, șarja făcându-se tot d'auna în galop.

l'am spus atunci că eu nu mă pricep în ale militarei, dar că îl rog să răspundă public cu prudență și fără a face vre o nenorocire. Cum s'a executat aceasta, nu știu, de oare-ce eu am trecut pe stradă în dosul Primăriei, unde am început cu sergenții a dispersa un număr de curioși, copii și servitori.

M'am dus în localul Primăriei unde am găsit pe Procuror, Polițaiu, D. Hasnaș și multe notabilități guvernamentale. Parte din acești domni erau ocupați cu despuierea scrinului, și parte umbrați prin săli strașnic tulburăți.

Acți intrerupsei și răsunetului d-lui Ciulei, pentru a li întreba dacă la această operație de despuiere a scrinului, nu a văzut asistând și din membrii opozițiunii.

— Nam văzut pe nici unul. Săliile erau goale; publicul se retrăsese, și atunci nu erau prezenți de cât d-nii susmenționați, c'am vre o 20 de persoane.

Am trimis acasă, printr-o birjă, răspuns femeii mele să nu m'astepte cu masa, și să nu fie îngrijită; ear eu m'am dus să mănânc în grabă în apropiere la un birt. Pe când măncam, vine comandantul Giornel, și imi spune că m'au chemat Prefectul. Am lăsat masa, am plecat la Primărie. Ajuns acolo, într-o sală alăturată, am găsit pe d. Procuror, Prefect, deputatul Russu, Primarale Hasnaș, Procurorele Aronovici de la Roman și alții.

— Domnule Judecător dați mandate de arestare! Cu aceste cuvinte m'au apostrofa cu glas tare d. Procuror Crivățu față de toți cei mai sus, la intrarea mea în sală.

La aceste cuvinte, am răspuns și eu pe același ton: — «Nu pot da mandate ilegale! Și nu le pot da, acum noaptea; căci nu se pot executa!»

— Le vom executa noi! strigară câte-va voci.

Prefectul insistând să imi ceară mandate, i am refuzat și d-sale, spunându-i că nu imi permite legea. În fața presiunii generale ce mi se făcea, întorcându-mă către d. Procuror:

— «Ești omul legii, i am zis, spune se cuvinte să dați mandatele care mi se cer?» Procurorul tăcu.

— «Ai curajul opiniei d-tale? Spune domnule pot să dați?»

Scuturându-și poala surtucului, procurorul răspunde: «Apoi de! știu și eu că, după lege, nu poți da».

Prefectul Rojniță, schimbând atunci tonul: Nu fi încăpăținat, d-le Ciulei, și fă ce îți cerem.

— Încă o dată vă spun că nu mi da voie legea.

— Dar dacă ai vrea d-ta. . . .

Am dat din umeri, și am eșit.

Lumea se retrăsese după piață; era liniște în oraș.

M'am reîntors la birt; căci încă n'apucasem să mănânc. Abia ajunsesem când din noă mă chiamă d. procuror și mi spune:

— Dragă Ciulei, te rog, dați mandate, că nu e chip.

Nu i-am mai răspuns nimic; căci simțeam că perd răbdarea.

— Opoziția a trecut de la club în casle d-lui Buzdugan Toți te rugăm să dați ordin armatei să li scoată d'acolo.

l-am răspuns: — E d'ajuns ca să i avem în priveghiere, putem să punem chiar să înconjoare casa; dar nu văd cu ce drept i-am scoate noi din casă afară pentru a provoca tocmănoși, scandalul.

Pe la 9 1/2 m'a anunțat întâiu o persoană necunoscută, apoi poliția, ca poporul a s'apart poliția ca să scape pe d-nu Hănțescu, a cărui arestare o ordonase d. procuror împreună cu substitul său d-nu Petrovan.

Imediat m'am suit în birjă cu d-nu procuror, care mai întâiu pretindea ca să la după trăsura un escadron de călărași. Abia l'am putut face a înțelege că aceasta este de prisos.

Pe drum am ordonat agenților poliției să facă a se închide toate localurile publice, cărciumele etc. Ajuns la poliție, am constatat sfărâmurile ferestrelor și a ușelor. Mulțimea însă se retrăsese, după liberarea d-lui Hănțescu.

M'am reîntors la primărie, unde din nou, prefectul și cei alții, au insistat pe lângă mine pentru emiterea de mandate.

— «Măine dimineață voi da câte o fi de trebuință; acum însă, noaptea, nu pot», am răspuns eu cu hotărâre.

D-nu deputat Gheorghe Urzica, invocând protecțiunea forței publice pentru a se reîntoarce în siguranță la domiciliu, i am dat 2 călărași și un sergent să li însoțească.

Am plecat să inspectez orașul. Am văzut pretutindeni liniște. Armata era răspândită, în patrule pe strade, absolut părăsite de lume.

Acți d. Ciulei făcând o mică digresiune imi zise:

Dacă am refuzat în cea seară d'a emite mandate, am făcut-o atât pentru că legea mă oprea într-un chip expres cât și pentru a evita o și mai mare înfuriere a populațiunii față cu un asemenea fapt ilegal; afară d'aceasta aș mai putea adăoga și alte condițiuni de o natură mai delicată în care însă nu voi să intru pentru moment.

A doua zi discuție la parchet între procuror ajutat de substitul său și mine.

D-lor susțineați ca faptul de în pre ziua era o rebeliune, ca atare o crimă ordinară, și ca consecință imi cereau să liberez mandate de arestare contra acelor pe care d-lor li pretindea capii mișcării, și anume dd. Theodor Calimak, Alex. Enacovici, Constantin Bobeica, C. Hănțescu, N. Foti, C. Vasiliu și locotentul rezervist Varlam Ghițescu.

Eu susțineam că faptul consistând în împiedicarea liberului exercițiu a unui drept cetățenesc, este ca atare un delict politic, și după constituție nu atrage areștul preventiv.

Văzând că nu se suferă discuția, și se pretinde mandatele de arestare cu ori ce preț, detestată, și simțindu-mi situația mea netoreabilă, după 16 ore de răbdare, m'am decis a imi da demisia și am înaintat-o telegrafic d-lui ministru de justiție.

— Puteți să mi dați textul acestei demisii?

— L'am păstrat; eată!

Domnule ministru

mi se cer lucruri imposibile, nu le pot face, rog considerat-mă ca demisionat.

Jude-instructor

Ciulei

În ziua aceea n'am primit nici un răspuns. Eu am continuat a lucra. Am emis 7 mandate de aducere contra zișilor domni; iar nu mandate de arestare cum mi se ceruse.

A doua zi văzând că nu vine răspuns din partea ministrului, am reînoit prin telegraf demisiunea mea. În cea zi însă n'am mai putut lucra, din cauza că d. procuror ridicase din cabinetul meu dosarul afacerii.

Void a li cere dosarul, n'a fost chip să mă întâlnesc cu d-sa până seara. Mi s'a spus că este la d. ministru Sturza.

În cea zi Președintele tribunalului, d. Christea Pilat, mi-a trimis prin greșierul cabinetului meu comunicare de o telegramă ce primise de la ministrul justiției în noaptea de 3 Noembrie cu conținutul cam următor:

D-le Președinte, rog recomandați-mi un judecător de instrucție în locul d-lui Ciulei destituit. Intrebați d. Neculescu nu primește? (semnat) Stătescu.

Eri, 5 Noembrie, venind la postul meu, unul din ajutorii de grefă mi-a spus că a venit o telegramă relativ la înlocuirea mea. Am văzut cea telegramă. Ea este ast-fel concepută:

Prin înalt decret Regal se numește d. Manescu, actual jude de instrucție la tribunalul Ilfov în locul d-lui Ciulei.

Nu imi mai rămânea de cât a da în primire noului titular arhiva cabinetului meu, însă d-sa se vede, ocupat cu instruirea afacerii în chestie, nu m'a primit.

Acți se opri d. Ciulei în narațiunea sa.

Căutați a mă informa cu discrețiune de pozițiunea d-sale particulară.

D. Ciulei e om fără avere. Are nevastă și trei copii.

Străneși m'au magistralul independent și demn cu care avusesem o noarea d'a vorbi, și emoționat, m'au întors acasă pentru a vă scrie această relație.

C. G. Costa-Forn.

INFORMATIUNI

Consiliul de miniștri ce s'a într Sâmbătă, s'a ocupat cu chestinea permuțării d-lui general Ipătescu și înlocuirea sa prin generalul Iădescu.

Se zice că generalul Vlădescu ar primi să ia locul generalului Iădescu.



Ziarele guvernamentale facre sgomot fiind-că am recunoscută d. Carp, a condus cu multă reabă alegerile la culoarea de Albastru.

Încă o dată aducem omajele noastre d-lor Maca și Carp pentru nodul demn cum au presidat alegerea în culoarea lor respectivă.

Cât pentru cei alții magistrați s'au arătat demni de șeful lor d. Iătescu, iar administrația și poliția au făcut cele mai nerușinate închințe.

Sperăm că foile guvernamentale care au luat act de prima parte a informațiunii noastre, vor lua act și de partea a doua.



Correspondentul nostru din Botoșani telegrafiază că știrile pe care

FOITA ZIARULUI „EPOCA“

BARBU KATARGIU

(Urmare)

În aceste din urmă, viața fiind mai marginală, ideea de stat mai concretă, mai-mai fie-care cetățean era în stare să cunoască trebuințele miciei sale patrii și să dea o soluțiune înțeleaptă problemelor politice. Acolo Statul se identifica cu comuna. În statele moderne, cu vasta lor întindere teritorială, cu multiplicitatea lor înfinită de interese, cu știința și geniul ce se cer pentru conducerea lor, nu fie-care cetățean este în stare a da un vot luminați și bine chibzuit. De regulă, cu întinderea dreptului de vot asupra mulțimei indiferente pentru afacerile publice, alegătorii, conduși de bagheta magică a administrației, se pronunță în favoarea unui candidat pe care nici nu l'au văzut plin în ziua alegerii și care câte o dată, sigur de isbândă, nu se înfățișează înaintea lor nici chiar în acel moment solemn. Tendința liberalilor era de a împinge țara și pe domn către votul universal, spre a pu-

tea introduce în Parlament pe toți acoții lor, cari, în acele timpuri de descompunere socială, începuseră a răsări ca ciupercile pe un gunoiu în putrefacțiune. Cei mai mulți din ei erau oameni fără meserie, fără specialitate dar îndrăznești spre a deveni ceva și nesățioși de a ajunge la deputăție, ba chiar la guvern.

Și, cu toate acestea un individ care nu posedă nici un certificat de onorabilitate sau competență, care nu are ca inginerul, avocatul, medicul, profesorul, o diplomă liberată de niște autorități recunoscute, departe de a fi o valoare politică, este pur și simplu o nulitate. În asemenea condițiuni, un negustor nu l'ar primi nici băiat în prăvălie, ba poate nici fecior în casă, cu atât mai mult cu cât candidații la deputăție fac parte din tagma oamenilor politici, tagmă foarte puțin sigură într-o țară fără educație publică, pentru că cei ce o compun nu sunt totd'auna bărbații cei mai onești și mai independenți, ci adesea niște limbuzi de casenele și de răspântii, cari, respinși de la ocupațiile private unde se cere munca și onestitate, s'au a runcat într-o specialitate unde lipsa de scrupul și de rezervă, departe de a fi o slăbiciune, este o forță. Cele ce se petrec ast-zi, mai ales dupe ultima revizuire a constituției, ne arată îndestul justetea acestor observațiuni. Agitația de atunci și-a atins scopul și dorințele de odinioară au devenit o realitate. Cât de pe dos au eșit predicți-

nile lui C. Boliac, care în 1858 scria: «Cu părdalnică asta de Constituție arc să se înfunde răspunderea scurt. Pas de te mai chivernisește din slujbe! Mai bine un an ministru cu regulamentul de cât zece ani ministru cu Constituția!»

«D-nu Barbu Katargiu se află pe tărîmul feudal», zicea d. I. Brătianu într-unul din discursurile sale: «noi suntem pe tărîmul dreptului public modern, dreptul social care, s'a întins azi în toată Europa» 1). Nu discutăm dacă leaderul conservatorilor se așeza pe tărîmul feudal; ceea ce știm pozitiv este că tărîmul său era mai anevoc de apărut, pentru că el zicea tuturor: «formați-vă, educați-vă», pe pe când adversarii săi strigară: «naveți nevoc de nimic; e destul ca sunteți oameni, pentru ca să vă bucurați de toate bunurile usurpate de vrăjmașii noștri.» De aci o țesătură întreagă de fraze deșerte, în cari expresiunile de libertate, națiune, popor, constituție, impiați, boeri, tirani, giubelii, trăsători etc., se combină în deosebite feluri cu o logică de ocaziune. Aceste cuvinte tipărite prin ziare și repetite prin întruniri publice produceau niște efecte miraculoase asupra unor auditorii ce le ascultau atunci pentru întâia oară. În general oamenii admit sau resping teoriile politice nu dupe adevărurile ce ele conțin, ci dupe folosul ce fie-care din ei nădăjduiește a

1) Colecția de față, p. 118.

trage din ele. Și fiind-că agitații spunea tuturor ce voiau să li crează ca în sacul celui din urmă conșcris se află bastonul de mareșal, cei ce l'ascultau credeau că e vorba de el. Cei mai mulți, dupe ce se ruinară ajutând cu banii lor agitația, înțeleseră că sub toată această fraseologie meșteșugită se ascundea interesul personal al celor ce se slujeau de dânsii ca să li exploataze.

În contra acestei tendințe de nivelare sau mai bine contra acestei tendințe de căpătuire personală, Barbu Katargiu se lupia cu o energie, cu o stăruință, cu un talent necunoscut până aci în viața publică a Românilor. Pe când adversarii săi politici aruncau numai a supra boierilor răspunderea situației umilite în care se aflase țara și nesocoteau cu totul puterea înprejurărilor, el dovedea în frumosele sale discursuri meritele și drepturile acelor-și boieri la recunoștința poporului românesc. Acei boeri cari ajunseseră obiectul atacurilor și insultelor presei liberale, acei șlicari și tombatere încoperiseră țara cu biserică într-o epocă de viață religioasă, întemeiaseră institute de bine-facere pentru mângâierea celor desmoșteniți, înaintaseră științele și literatura națională, alungaseră ignoranța pe cât asprimea timpurilor le permisesse, și uisera să imblânzească furia vrăjmașilor țării și să li apere vechile ei drepturi adesea cu pericolul vieții lor. Înainte de Divanul ad-hoc și mai înainte de a exista o burgiesie

română, boierii, în persoana Mitropolitului Lupu, a Banului Brâncoveanu și a altor boieri fruntași presintaseră un protest la Congresul din Verona (1882) pentru restabilirea țării în drepturile ei strămoșesti pe baza capitulațiilor cu înalta Poartă. Din acel moment protestul se repetă în deosebite ocaziuni atât de boierii din Valachia cât și de cei din Moldova 1).

De vom răsfoi filele cronicelor noastre, vom vedea ca acești boieri au adus țării servicii de aceea că aror amintire nu se șterge nici o dată și că, pe când cele lalte stratele ale societății nu văd de drepturi și de autonomie, ei singuri se expuneau spre a le dobândi. Katargiu recunoștea că s'au făcut multe greșeli în trecut dar nu se putea opri de a ridica puternica sa voce în contra acelor, cari, din știință sau din neștiință, ștergeau dintr-o singură trăsura de condei viața și dezvoltarea noastră istorică, făceau să înceapă tot binele și toate virtuțile civice de la dânsii. «Acei bătrâni pe cari li desprețuieți zicea și adresându-se către stânga, prin înțelepciunea și răbdarea lor, au tipat lucrurile cum au putut, prin mijlocul atâtor nenorocite încercări și prin micile lor mijloace, ca să ne lasă drepturile de cari ne bucurăm astăzi. Între cei ce au fost și au făcut ceva și între cei ce fagăduiesc și n'au făcut nimic, este mare deosebire. (Va urma)

1) C. Boleac. «op. cit.» p. 75 sqq. Postelnicul Manolachi Drăghici, «Istoria Moldovei pe timp de 500 de ani.» II, p. 23.

PUBLICITATEA
ZIARULUI „EPOCA”

Tirajul 6.000 de foi

ANUNCIURI SI RECLAME

Anunțuri pe pagina IV, linia 30 bani
Anunțuri și reclame pe pagina III linia 2 lei.

ni le a dat erii erau culese de la niște persoane pe care le a întâlnit pe drum, mergând la Botoșani.

Sămbătă după sosirea sa ne-a comunicat următoarele:

Amănuntele întâmplărilor din ziua de Duminică trecută sunt oribile.

Trupele au început prin a trage mai multe focuri în vânt, dar în urmă dorobanților au dat în carne trăgând din ferestrele poliției. Un alegător a fost ucis; sunt peste 30 răniți din care mai mulți grav.

Unul din răniți a murit. S'au făcut 70 arestări printre care d. n. Bobeica, Fotea și Hăntescu. Preveniții sunt închiși într'un grajd infect și maltratați.

Spiritele sunt foarte iritate. Anchetă și amenințările urmează.

DEPESI „HAVAS”

Pesta, 19 Noembrie.—In ședința de ieri a comitetului delegațiilor austriace toți oratorii au declarat că vor sprijini politica contelui Kalnoky. Toți au exprimat asemenea simpatii lor pentru poporul bulgar.

D. Mattus (ceh) spune că a sprijinit independența popoarelor din Balcani este o politică bună și sănătoasă.

Contele Kalnoky spune că recunoaște că bulgarii sunt vrednici a forma un stat. Ministrul e cu totul de acord cu d. Mattus că unirea Rumeliei cu Bulgaria nu este contrarie intereselor noastre nici ale Europei; dar Austria nu e singură competentă a executa această unire. Atitudinea bulgarilor de când cu tratatul de la Berlin, lasă să se prezadă că în orice caz el vor insista asupra autonomiei lor.

În ședința de s'au ținut a seară, d. Rieger, unul din șefii partidului ceh a protestat contra aserțiunilor ce i s'au atribuit asupra misiunii generalului Kalbars, și a declarat că simpatii celor sunt în partea bulgarilor, cari luptă pentru libertatea lor. El crede că Rusia nu va voi să creeze o a doua Polonia.

Londra, 19 Noembrie.—După o depeșă a ziarului Times toate puterile și Anglia chiar ar accepta pe prințul de Mingrelia ca candidat la tronul bulgariei.

Standard susține contractul și de-

clară că această alegere ar însemna ruina cauzei libertății și a păcii ce Europa trebuie să apere.

Standard speră că acum când Anglia și Austria au vorbit, Turul va renunța la o partidă angajată fără chibzuială. Mai declară că Rusia nu are în Bulgaria site drepturi nici interese de cât semnatarul tratatului de la Berlin. că autonomia Bulgariei este cheia bolții politice austro-englezești, că ea trebuie să fie reală și indestructibilă, și în fine ca toate negocierile internaționale ce au de scop regularizarea cesiunii de Orient vor rămâne nefolositoare, pe cât timp Turul nu va renunța la pretențiunile sale.

BALOTAGIUL DE ASTAZI

Știrile pe care le primim din localitățile unde are loc balotagiul sunt toate favorabile pentru opozițiune.

In Iasi

Reușita listei opozițiunii este aproape sigură. Mulți din acei cari votaseră pentru guvern vor vota de astă dată în favoarea candidaților opoziții.

In Galati

Liberalii disidenți au renunțat d'au mai propune o listă osebă. Organul lor, *Vocea Covurluiului*, anunță această deciziune în termeni următori:

Comitetul a declarat formal mai dinainte, prin organul său și prin manifestul adresat alegătorilor, că scopul ce urmărește această partidă în lupta comunală este pe de o parte o protestare contra guvernului pentru politica sa greșită în genere și pentru loviturile aduse orașului nostru în specie; iar pe de alta a ținut a afirma în fața urnelor existența și individualitatea politică a acestui partid.

Cele 91 voturi acordate candidaților noștri în lupta de la 2 Noembrie au probat și realizat pe deplin scopul propus.

Acest scop fiind atins, n'ar mai avea nici un sens a persista în luptă la balotagiul de mâine. Această persistență ar însemna că am tinde cu ori ce preț la reușita de a intra în comună, fapt ce n'a fost și nici este în intențiunea noastră.

Lupta de mâine perzând dar pentru noi caracterul ce l'avea la 2 Noembrie comitetul partidei liberale disidente are onoare a preveni pe amicii săi că la balotagiul de mâine 9 Noembrie nu va prezenta nici o listă de candidați.

Înțelepciunea și maturitatea amicilor noștri îi vor conduce la ceea ce trebuie să facă în fața împrejurărilor ce am avut onoare a le expune.

In Craiova

Lucrurile merg tot așa de bine pentru opoziție. Și acolo se așteaptă ca lista guvernamentală să cază. Lumea e satulă de colectivisti.

STIRI TEATRALE

Reprezentățiunea operelor «Faust» n'a fost atât de bună ca cele două prime ale operelor «Aida» și «Rigoletto».

Vom reveni mâine mai pe larg asupra neajunsurilor cari s'au arătat cu ocaziunea acestei reprezentațiuni. Astăzi zi ne vom margini a zice că rolurile lui «Valentin» și al «Martei» au fost masacrate. D. Gavrilescu era indispus, d-re Rosini a avut oarecare părți bune, dar în genere n'a corespuns la așteptările publicului. Numai d. Marcasa a scăpat situațiunea, cântând și jucând într'un mod admirabil partea lui «Mefistofeles». Corurile erau slabe, orchestra asemenea.

Astăzi zi se dă a doua reprezentație a piesei «Crima celebră» care a avut un mare succes joia trecută. Sala e deja în mare parte vândută, se crede că piesa va avea o serie de reprezentațiuni.

STIRI MARUNTE

Scoala de bele-arte. Mai multă vreme domoșoare au depus la ministrul Cuștelor o petiție prin care cer a li se îngădui și lor admiterea în școala de bele-arte de aci. Când s'au deschis acestui sex toate școlile noastre, nu înțelegem pentru ce i s'ar refuza școala de bele-arte. Și cu toate acestea din Septembrie și până azi, nu s'a dat nici un rezultat acelei petiții.

ULTIME INFORMATII

D-l C. Alexandru Catargiu a primit ieri din partea d-lui Ioan Miclescu depeșă următoare:

Am deschis liste de subscripțiune în favoarea familiilor acelor cari au căzut la 2 Noembrie luptând pentru libertate. Primim generoasă d-tră oferta și vă rugăm să deschideți liste în Capitală.

Ion Miclescu.

La această depeșă d-l A. Catargiu a răspuns în termenii următori:

Conțați pe noi. Cu d v. din toată inima. Tot d'au-gata a face datoria noastră pentru cei cari suferă.

A. C. Catargiu.

Ziarul nostru neapărând ieri din cauza serbătorii, n'am putut lua parte de ieri încă la această laudabilă inițiativă a amicului nostru.

D. Catargiu ne comunică că a și adunat până acum 1650 franci, cari vor fi vearsăți în casa unui comitet de doamne, ce se va forma într'radini, sub președenția d-nei Oteteșanu. Am deschis și noi în coloanele

noastre o listă de subscripțiune în același scop.

Iată prima listă subscrisă la noi:

Subscripțiunea Epocii

George Gr. Cantacuzino	500 fr.
Neculai Filipescu	100 fr.
Emil Lahovary	40 fr.
A. Leurdeanu	40 fr.
G. Constantinescu	5 fr.
Edgar Mavrocordat	60 fr.
D. Staicovici (comerciant)	20 fr.
D-na Maria Blaramberg	100 fr.
Gen. Florescu	100 fr.
Em. Bălanu	100 fr.
Al. Chrisoscoleo	80 fr.
N. N. Nicolescu	20 fr.
Total	1165 fr.

Cu suma adunată de d. Al. Catargiu, totalul se urcă la 2815 fr.

Urmând sistemul s'au induce opiniunea publică și presa europeană în eroare, guvernul a trimis ziarelor străine următoarea depeșă:

București 19 Noembrie. Resultatul alegerilor comunale din 72 orașe, între cari București, Craiova, Braila și Iași a fost în favoarea partidului liberal-național cu 20,445 voturi contra 4,800 a opoziției.

În București liberalii au avut 5017 voturi contra 943 ale opoziției.

Numai în Botoșani ordinea a fost turburată fiind că opozițiunea a căutat să intimideze pe alegătorii aducând în oraș pe mai mulți țărani.

Se vede cât colo minciuna grosolană de cari se servă guvernul nostru. Ei pun la un loc țifra votanților în ambele colegiuri, pe când se știe că în cele mai multe localități opozițiunea s'a abținut de la vot în colegiul al 2-lea. Ast-fel depeșă zice că în București guvernul a avut 5017 voturi și opozițiunea 943 și în provincii guvernul 20.445 și opoziția 4,800 de voturi. Iată cum officina de minciuni pe care o întretine guvernul din fondurile secrete, respectă adevărul. Cred oare guvernul nostru că străinătatea nu i cunoaște și că vor putea să ascundă adevărul prin asemenea mijloace?

În Iași, ora 2 p. m.

Chiar în acest moment, biroul a constatat ca în camerele de jos ale palatului comunal unde se face votarea la colegiul I-ii comunal era concentrată armata.

A. L. Vaditi.

Ion I. Ivașcu.

D-NA SERPER SALIEA

MOASE CU DIPLOMA

Stabilindu-se în Capitală Strada Rău-reanu No. 4, are onoare a preveni pe Onor Sa, Clientela de noul său domiciliu.

TIPOGRAFIE DE VENZAR

În ziua de 11 Noembrie corent este a se vinde cu licitație publică în strada Decebal No. 9, Typographia rămasă de la decedatul Alexandru A. Grecescu, compusă din două mașini cu accesoriile lor, o mare cantitate de litere și alte obiecte mobile. Licitația va începe la orele 11 dimineața și se va face vânzarea în bloc.

D-RUL A. VIANU

Dă consultații pentru boale de OCHI, URECHI, și SIFILITICE și face operațiuni de chirurgie oculară. București, Calea Văcărești No. 53 (alături cu spitalul Xenocrat) de la orele 2—4 după amiază.

A apărut: CALENDARUL CAILOR FERATE ROMÂNE pe anul 1887

FOIȚA ZIARULUI «EPOCA»

33

JULES MARY

PRIETENUL BARBATULUI

(Urmare)

Ea spera că Bertha, fiica sa, îi va servi ca un mijloc de a se împaca cu d'nsul, și începuse să o adore nebunește, ca nici-odată. N'o lăsa de lângă d'nsa toată ziua. Mama și fata rideau împreună, dinaintea lui Holgan, care nu auzia și nu vedea, sau mai adesea-ori, se ducea ca să nu vadă și să nu audă. Și Catherine, în schimbarea încaută care se producea într'înșina, adresa câte-odată copilei întrebări stranii, fără voia ei.

Iubea ea pe fatal ei? Da, trebuie să iubească și să asculte în tot d'auna, să nu l' supere pentru că e bun. Trebuia să se gândească la d'nsul, disdimineață, îndată ce se desleptă, în patul ei și tot așa și seara, când se culca; se gândească la el necontenit, și să se poarte ca cum ar fi față or-când, și se cugete că ar fi o mare greșeală de a merita să fie dojanită de d'nsul.

— Nu'i așa? Mă ascuți? Ai să faci cum îți spun?

— O! da, mamă, răspundea fetița blondă și roză, tata e atât de bun, dacă

ai ști, mă s'erută toată ziua, și se joacă necontenit cu mine, de acea și mie'mi e așa de drag!

Atunci Catherine, nerușinată, cu genele tremurânde, căutând în jurul ei dacă nimeni n'o poate surprinde:

— Spune-mi, ingerășule, cum te s'erută tata?

— Cum?

— Pe obraz, ia așa? cu totă inima?

Sau pe frunte, astfel?

Fetița se gândia, începea să rida, bătând din mâni.

— Nu, nu, când mă ia pe genunchi, mă privește mult timp, fără a-mi vorbi, apoi mă s'erută pe ochi, așteaptă să-și arăt.

Și spânzurându-se de gâtul Catherinei, și ținând buzele sale rumene:

— Vezi așa! apoi zice: «Are ochii măsei!» Șe vede că seamănă cu tine?

— Al' zice asta? murmură Catherine visătoare.

Și ca cum ar fi voit să ia înapoi una câte una, de la fiica sa, s'erutările lui Holgan, o s'erută la rândul ei, pe ochi, șapănându-se nu știu cărei impulsivități instinctive, negândine, simțindu-se tristă și gata să plângă.

Când Holgan ieșea cu Bertha, Catherinei rămânea ear singură. Și atunci îi reveniau gândurile cele rele în contra căror lupta în zadar. Se vedea att de departe de inima bărbatului său, așa de departe de inima fiicei sale, în cât izolarea ei o strivea.

A! bine spusese lui Gilbert; tocmai de asta se temea. Și se ducea din

noii la amorul ei stins, în fiecare dată, cu o speranță deșartă de a l'reînvia, și se reîntorcea, desgustată și sătulă de transporturile ei, și în același timp coprină de milă pentru Gilbert pe care l' vedea suferind ca și d'nsa.

În odaia rece din pavilionul Eric IV, între zidurile vruite pe care se înșirau niște litografii rău făcute cu Romeo și Julieta și cu Fiul risipitor, când se readău, față cu acel pat desfăcut, pe acea canapea mințită, care de attea ori, de sigur, fusese martoră la asemenea amoruri de han, mânia cloția în lăuntru lor și exclamațiuni de nerăbdare, de bănuială, rătăcioase și grozave, le venea pe buze. Până atunci nuși spusese nimic, dar cea ce era mai eloquent de cât orice vorbă, era atitudinea lor trândavă, privirile lor cari se evitau, mânăirea lor fără leac. Nici odată nu simțise mai bine de cât acum greutatea lanțului care ținutia viața lor.

Într'o zi, Catherine, necăjită, se smulse din brațele lui Gilbert, și căzând pe canapea, începu a plânge cu hohot, tare, convulsiv.

Erau mai mult niște țipete, prin care se ușura de opresiunea ei nervoasă și pe care nu căta să le reție.

Gilbert înțelegea atât de bine starea sufletului ei, se aștepta att de mult la această exploziune de durere și de mânie, în cât nu încercă nici s'o mângie, nici s'o desmerde.

O asculta în picioare, amărît, crâșnind din dinți, o vedea mușcându-și

basmăuă cu toată gura, rupându-și minilele cu unghiele, în prada unei crize cumplite, aproape nebună.

— Ca viața!... ce supliciu! Nu înțelegi se vede?... Uite-te ce-ai făcut din mine!

N'ai știut să păstrezi amorul meu. Nu te mai iubesc, nu... nu mă vei mai revedea! De ce n'ai plecat? Nu trebuia să m'ascuți, se cuvinea să pleci, era datoria ta aceasta, trebuia să mă părăsești. Ai te am rugat atunci, e adevărat; rău ai făcut că ai fost slab, e infam ce am făcut noi știu tu? tu trebuia să-mi deschizi ochii. Tu trebuia să fii prudent și să vezi mai lămurit. Nu te mai iubesc, și încă de mult. Oare te am iubit, mai la urma? Ce fericire mi-ai dat? M-e rușine de mine, viața mă apasă, și nu voi putea nici o dată să-mi res-cumper greșala. Datoria ta era să pleci l'și spun, doamne! doamne! cum aș vrea să mor!...

El nuși plecase capul ci o privea mâhnit.

— Ai dreptate, Catherine, nu ne mai iubim.

Spuși adevărat, n'ar fi trebuit să ascult de rugăciunile tale, mai bine făceam să te resping, să fug. De vreme ce astăzi amândoi o recunoaștem, să ne despărțim și să ne zicem adio pentru vecie.

Ea se repezi la d'nsul și apucându-l de braț:

— A! te gândeai tu la asta? și tu erai sătul de amorul nostru? Ai găsit un pretest pentru a rupe relațiunile și să

te duci. Ei bine, nu te mai rețin, dute!

Dar nu vreau să pleci fără ca să știți cât te urăsc și cât te disprețuiesc.

El închise ochii. Lovitura aceasta îi zdrobia.

— Te urăsc, zise ea, cu o bucurie s'elbatică; te urăsc pentru fericirea pe care mi-ai răpit-o și pe care nu mi-ai putut-o reda, te urăsc pentru că ai făcut din bărbatul meu care mă iubea, un om care nu mă va ierta nici o dată pentru că sufer și nu poți să mă mângâi, pentru că plâng și nu poți să-mi ștergi lacrimile; te disprețuiesc pentru că n'ai avut curajul să mă ridici atunci când era să cad mai jos. Te disprețuiesc pentru că mi-e rușine de mine, și că ai fi putut să-mi redai puțină stimă pentru mine însumi; te disprețuiesc pentru că pe tine te aleseam dintre toți și fiindcă n'ai știut să te ții la rangul unde te înălțasem eu; te disprețuiesc, în fine, pentru că pentru amorul tău am desonorat pe un om care s'a arătat atât de mare, atât de superior ție, în cât acumă m'aș vinde m'aș, afurisi, dacă ucizându-mă, afurindu-mă aș fi sigură nu să capăt, iubirea sa, ci să merit măcar iertarea lui.

(Va urma)

MARE SUCCES!

INVETATORUL POPULAR

Publicare limbistică săptămânală.
Metodă pentru a învăța singura scrie și a vorbi
limba franceză.
Subscripțiune pentru curs complet l. n. 30.
Abonament pentru două luni l. n. 5.
Se trimite după cerere un numer specimen con-
tra 0,25 bani în mărci postale.
A eșit de sub tipar No. 6

BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA
STRADA DOROBĂNTILOR, N. 133

NUMAI 10 LEI

Cel mai frumos cadou de SERBATORI in amintirea celor morti

PORTETRE
IN
MĂRIME NATURALĂ



PORTETRE
IN
MĂRIME NATURALĂ

Se efectuează foarte exact după fotografia trimisă. Executarea în cel mult
10-14 zile.
Fotografia rămâne neatinsă.
Asemănare fidelă se garantează.
La trimeterea fotografiilor trebuie alăturat și costul.

WIEN II.

Atelier artistic premiat
Siehfried Bodascher
Grosse Pfarrgasse 4

CASSA DE SANATATE

— BUCUREȘTI —

No. 41, Strada Teilor, No. 41

Luând administrația casei de sănătate din București,
aduc la cunoștința generală că de azi înainte începe a
funcționa; ori-ce persoană bolnavă are dreptul de a re-
clama pe medicul care voește din acel ce să adere a fi
numărat între medicii corecți și consultați.
Sarcina de medic permanent al Casei a bine-voit a o
lua d-l Dr. Teodorescu Florescu asistat de d-l Dr. P. Manea
și ca moașa d-na Elise Hasan.
Pentru prospect sau alte informații se pot face cereri
inscrise (francate) sau de a dreptul în localul Casei către
sub-semnatul

1886 Octombrie 1.

Director: G. I. Livezeanu.

LA ORASUL VIENA

Căi. Victoriei
Pal. Dac.-Rom.

A LA VILLE DE VIENNE

vis-a-vis de
Lib. Socec

Recomandam onorabilei noastre clientele pentru ieftinătate și soliditate urma-
toarele noutăți:

Rufarie pentru Doamne și Domni.
Fete de masă, servete și prosoape de pânză.
Olanda veritabilă de Belgia și Rumburg.
Madapolam francezesc de toate calitățile
și lătmile.
Batiste de olanda și de lino albe și colo-
rate.
Giorapi de Dame și Domni de Fil d'Ecose,
de bambac, de lână și de matase.

Planele, camasi și ismene de lână după
sistemul profesorului Dr. G. Jaeger.
Gulere și mansete de olanda ultimii fason.
Mare asortiment de cravate ultimii fason.
Coselete francezesti ca biceps veritabile.
Trousouri complete pentru Adantati.
Layette și Trousouri pentru copii.
Trousouri pentru pensionate, oteluri
și restauranturi.

Avem onoare a informa pe clientela noastră că a apărut CATALOGUL NOSTRU
ILUSTRAT SI VA FI TRIMIS ORI-CUI VA FACE CERERE.

LA ORASUL VIENA

CALEA VICTORIEI, PALATUL «DAGIA-ROMANIA»

vis-a-vis de libraria Socec

FARA PERICOL

LUMINA PLACUTA

Cu onoare vii a face cunoscut
onor. P. T. public că am primit
un mare deposit de petrol din
Caucas (Rusia) în tinichele de la
Cassa d'import E. DINERMAN
Galatz și Batum și le ofer cu un
preț foarte moderat trimise franco
la domiciliu după cerere prin
Carte Posta a la adresa de mai
jos.
Asamenea ofer cu unpreț foarte
scăzut Petrolul Regal din prima
fabr'ca I. Niculescu, Bazar Ploesti,
cu litru.
Cu stimă
A. GOLDBLATT
26 Str. Salvator 26

TOCINEJ VIVE

CONSTANTIN COMANEANU

Doctor in Medicina de la Facul. din Paris
Dăm consultațiuni în toate zilele de la
orele 10-12 a. m. și de la 2-4, S. r. Scul-
pturei No. 15.—Pentru săraci gratuit.

MORI

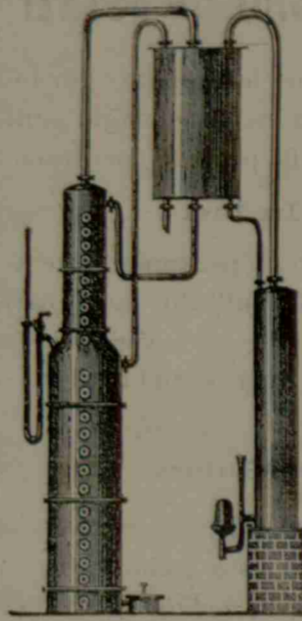
FABRICI DE SPIRT

APARATE DE COGNAC

SI DE

TZUCA TARE (SLIBOVITZA)

Pietre de Moara, curele si
tote uneltele si accesorii pen-
tra exploatarea Fabricelor.
Prețu corect si catalogu
se trimite la cerere franco.



ALBERT BAUER

INGINER SPECIAL

București, Strada Colței No. 49

REGIMUL DE LANA

AL
PROFESORULUI DOCTOR JAEGER

Recunoscut ca cel mai escelent

MEDALIAȚ ACUM IN URMA, DE J'RIUL MEDICAL DIN LONDRA CU

MEDALIE DE AUR

Sub-semnatul având numai noi singuri dreptul de a fabrica
vestimintele de lână ce se poartă pe desupt vestiminte zise
Normale, precum și convertirile de pături în lână curată de
Cășailă, garantând contra răcelei și a reumatismului.

am
stat
chio
de F
P.

arăm că nu recunoaștem ca veritabile de cât
flanelle ce se găsesc în magazinul

AUX

QUATRE SAISONS

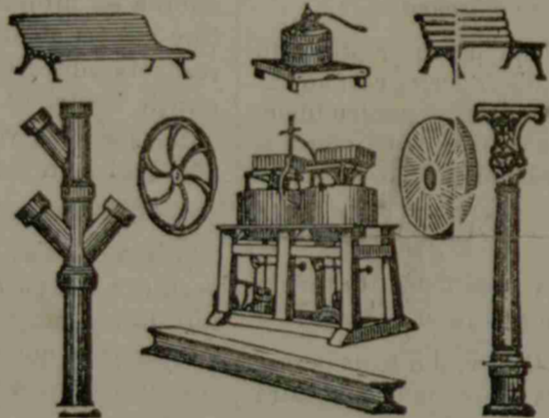
72, CALEA VICTORIEI 72 VIS-A-VIS DE PALATUL REGAL

DR. JAEGER W. BENDER'S Soehne STUTTGART.

EREZII L. LEMAITRE SUCCESORII

TURNATORIE DE FER SI ALAMA - ATELIER MECANIC

BUCUREȘTI, — CALEA VACAREȘTI 251, — BUCUREȘTI



Se înscărină cu construc-
țiuni de turbine mori cu pre-
țuri mai reduse de cât acele
din Viena și Pesta.

PREȚUL

Unei mori cu 1 piatră de 36
lei 1900, cu 1 piatră de 46 lei
2100, cu 2 pietre 36 lei 3600, cu
2 pietre 42 lei 3800.

Efectuează repede ori-care
lucru de turnătorie sau me-
canică; precum; olane simple
și ornate.

Mare asortiment de mobile
pentru grădina, armamente
pentru grajduri și teascuri
de vin etc.

Mare deposit de fer, rauri pentru vagonete
découverte, tzeve de tuci. Mare asortiment de
pietre de moara. La Ferté-sous-Jouars. 111

ATELIER MECANIC

P. KEILHAUER

No. 59. — Strada Isvoru, — No. 59

Recomand atelierul meu cu Pompe de toate sistemele, Fan-
tău d'applique și Borne fontani, Canale (robinete) de tot
felul Tuburi de fer, tuci și plumb.
Tuburi speciale pentru latrine și scurgeri cu accesorii,
sgheaburi de coborire inodore, capace de hasnale etc.

MARE DEPOSIT DE FONTA ORNAMENTALA

Vase, socluri, abusuri banci de gradina, grilaje de Ingra-
dit morminte, pilastri, Tuburi pentru sondage și candelabri,
TUBURI, INSTALATIUNI COMPLETE DE BAI CPNUCTE DE RPA (454)

DE ARENDAT Mosia
BALA-
CIU DE JOS Distric-
tul Intindere 1588
pogoane, 2 hanuri. A se
adresa Strada Speran-
ței No. 20 la Maria Pi-
tisteanu.

UN DOMN cu garanție
in imobil de
12,000 lei, dorește a se
angaja la ocazia de comerț
ca Incasator de bani în Ca-
pitală și provincie a se a-
dresa la redacția Epocii.

Medaliade aur, Expositiunea Cooperate-
rilor 1883 PENTRU CULORI

MAGAZINUL D. I. MARTINOVICI

No. 2, Strada Carol I, No. 2

Recomanda onor. public asortimentul sau
de culori. Aceste culori cu lustru durabil se
usucă repede, nu dau nici un miros și sunt
mult mai superioare tuturor Fabricatorilor
existente.

— Prețul: 3 fr. kilogramul —

PRIMUL ATELIER DE TEMPLARIE

S. EMANUEL

No. 1, Str. Luterana, No. 1 colțul Stirbey-Voda

Efectuiază ori-ce mobilă sculptată și nesculptată pen-
tru Saloane, ca-mere de culcare biuourii etc.

SPECIALITATE DE LAMPEURI

Deposit de mobile cu prețuri excepționale.
Comandele se efectuează prompt după modele.

C. WALTER

Are onoare d'a informa numeroasa sa Clientelă,
că a deschis și în

BUCUREȘTI, No. 41 CALEA VICTORIEI, No. 41

O CASSA DE CROITORIE

Care va funcționa în aceleași condițiuni ca și
acea din IAȘI. 162

D. E. MAX

reînforcându-se din călătorie, a re-
nceput consultațiunile sale, de la
8-11 a. m. Strada Clemenței d'a-
supra Farmaciei.

DOCTORUL TOMESCU

S'A MUTAT

No. 3, — Strada Renasterii, — No. 3
Consultațiuni 5-6 1/2 p. m.

CIMENT PORTLAND

SOCIETATE ANONIMA DE CIMENTURI FRANCEZE SI DE PORTLAND

DE LA BOULOGNE-SUR-MER (FRANCIA)

Capital 22,000,000 franci

Mărci: DEMARLE, LONGUÉTY et Comp. și E. FANCHON et Comp.

PRODUCTIONE ANUALA CONSTATA OFICIAL: 120,000,000 kilg.
Furnisori ai GUVERNULUI FRANCEZ de la 1849

Recompense la expositiile internationale	Principalele lucrari executate cu produsele societati
1855 Paris.—Prima medalie.	Lucrari de Cherbourg. 15.000
1867 Paris.—Medalie de aur (unică pentru Ciment).	Derivatione la Dhuys și la Vaune . . . 40.000
1873 Viena.—Două medalii prime de progres, Decora- țiunii Franz-Josef.	Portu de la Havre . . . 35.000
1876 Filadelfia.—Prima Med.	Porturile de la Rouen și Fécamp . . . 40.000
1878 Paris.—Marele premiu, Medalie de aur, Crucea Legiuni pe onoare.	Expozitiia univ. 1876 și 1878, Noua Opera, Trocadero Hôtel Dieu . . . 35.000
1883 Amsterdam. Dipl. de onoare.	Rada de la St-Jean- de Luz . . . 42.000
1885 Anvers.— Dipl. de on.	Portu de la Dunqueque 8.000
	Portu de la St-Nazaire 6.000
	Portu de la Sables . . 7.000
	Portu de la Boulogne (în lucrare) . . . 30.000
	Portu de la Dieppe . 25.000
	Portu de la St-Valery 6.000

O colecție de certificate privilegiate a aceste furnituri este la dispoziția publicității la re-
presentatului și depositarului nostru pentru România D. EM. ROSENTHAL la București,
Strada Sf. Vincii No. 47.—Asemenea și certificate de încercare făcute cu acest ciment
de către serviciul tehnic al onor. Primăriei din București, prin care se constata o resis-
tența la tracțiune de 46 de kilo de centimetru patrat, densitate de 1720 și o propor-
țiune de 6 la suta parte granulosa.
Deposit în Braila la d-nu H. O. Behrmann.

„PREȚURI FOARTE REDUSE“

Singura fabrica autorizata de inventatorul
d-nul Prof. Meidinger pentru

SOBE MEIDINGER

H. Heim, Viena, I.,
Kärntnerstrasse 40 — 42

Patentă imp. reg. de la 1884

SINGURA

Sucursala generala în București

Strada Lipsani No. 96

lângă Banca României

Sobele acestei fabrici sunt premiate cu cele
dintâi premii: Viena 1873, Rusci 1877,
Paris 1877, Sechshaus 1877, Vels 1878,
Teplitz 1878, Viena 1880, Eger 1884 și
Triest 1884 ?



Aceste sobe sunt întrebuintate în București în mai mult de
2000 case particulare, de asemenea mai în toate consulatele, în
laboratorul Academiei, gradina de copii, Societatea de gim-
nastica, Institutul Heliade, gara Filaret, Monetaria Statului,
Compania de Gaz, Camera Deputatilor, Mitropolia, Banca Na-
ționala, Banca României; sobele mele mai sunt întrebuintate
la Craiova Cazarma de Artilerie, Spitalul central și Grand Hôtel;
în Iași, Hôtel Trajan (85 sobe) în școala militara și casarmea.
Preferința acestor sobe este
asa de mare în cășe găsesc
prețuindeni imitațiuni.

MEIDINGER-OFEN

H. HEIM

Prevenim deci pe onor. Pub-
lic se să prefaca de schimba-
rea fabricatiunii noastre du-
rabile și exacte de imitațiuni de tot felul, le recomandate ca
sobe Meidinger, construcțiune ameliorata sau Sistem.
Numai acele care pe interiorul usilor este turnata marca
noastra, sunt adevăratele noastre fabricate.

Prospecte cu prețuri reduse gratis și franco.

GALATI, HOTEL EKSTEIN, GALATI

HOTEL EKSTEIN

— GALATI —
— STRADA MIHAI BRAVUL —

Recomand Onorabil. voiajorilor Hotelul meu nou
construit și mobilat, situat pe str. Mihai Brav (Cuza-
Vodă) care oferă toate avantajele necesare intere-
selor Onor. Public fiind situat aproape de Gara,
Tribunalul, Curtea de Apel și în centrul Orașului.
Tot odată serviciul e foarte prompt, camerele spa-
țioase și și bucătăria aleasă. Iar prețurile cele mai
moderate. (167)

GALATI, HOTEL EKSTEIN, GALATI